



Heosuabideuleui ddang

Land of Scarecrows

허수아비들의 땅

Roh Gyeong-Tae

This film depicts the everyday life of three isolated characters who each have a dream: Jang Ji-Young, a lesbian transvestite; Loi Tan, an adopted boy from the Philippines; and Rain, a young Filipina who dreams of going to Korea. Their lives accidentally intertwine and face a tragic ending.

Jang Ji-Young is an amateur sculptor who earns her living as a corpse washer. Her isolated existence is shaken up by a series of unexpected events: along with a group of Korean men looking for wives, she travels to the Philippines, where she meets Rain, a young woman who dreams of finding happiness in Korea. Jang Ji-Young also gets involved in a demonstration against environmental pollution caused by the corrupt Philippine government.

Der Film beschreibt den Alltag dreier Menschen, die alle einen Traum haben: Jang Ji-Young, eine lesbische Transvestitin, Loi Tan, ein adoptierter Junge von den Philippinen, und Rain, eine junge philippinische Frau, die von Korea träumt. Nachdem sie sich durch Zufall begegnen, nimmt ihr Schicksal einen tragischen Verlauf.

Jang Ji-Young ist eine Amateur-Bildhauerin und verdient ihren Lebensunterhalt als Leichenwäscherin. Eine Reihe von unvorhergesehenen Ereignissen bringt ihr stilles, zurückgezogenes Leben durcheinander: Zusammen mit einer Gruppe heiratswilliger koreanischer Männer landet sie auf den Philippinen und trifft dort auf Rain, eine junge Frau, die davon träumt, ihr Glück in Korea zu finden. Später gerät Jang Ji-Young in eine Demonstration gegen Umweltverschmutzung, für die die korrupte philippinische Regierung die Verantwortung trägt.

Loi Tan, der sich mit Teilzeitjobs durchs Leben schlägt, ist auf der Suche nach seinem Adoptivvater. Dieser ist niemand anders als Jang Ji-Young, die/der ihn nach Korea gebracht, aber dann verlassen hatte, als er sechs Jahre alt war. Loi Tan findet Jang, als sie gerade eine Phase hat, in der sie das Leben einer „normalen“ Frau führt.

Nach ihrer Ankunft in Korea heiratet Rain Jang Ji-Young. Als sie erfährt, dass Jang eine Frau ist, bricht sie ohne Ziel auf. Eines Tages trifft sie in einem Park Loi Tan und verliebt sich in ihn. Gemeinsam beschließen die beiden, den Adoptivvater zu finden, bevor sie auf die Philippinen zurückkehren.

Land of Scarecrows handelt von Beschädigungen tief im Innern der Menschen. Die seelischen Verletzungen, die die Figuren erleiden, und die Schäden, die sie selbst ihrer Umgebung zufügen, veranschaulichen die Ironie, die der modernen menschlichen Existenz zugrunde liegt.

Formen der Verunreinigung

Land of Scarecrows handelt von unseren Werten und der Art, wie wir leben. Die umherziehende Einzelgängerin Jang Ji-Young lebt sehr abgeschieden von ihrer Umgebung. Der Zufall spielt eine wichtige Rolle in ihrem richtungslosen, mechanisch ablaufenden Leben. Es ist absurd, zu versuchen, die Lebensqualität eines Menschen an unseren eigenen Maßstäben oder denen der Gesellschaft zu messen. Das menschliche Leben ähnelt der Büchse der Pandora: Es ist zu vielschichtig und zu magisch, um vollständig erfasst werden zu können.

Dieser Film ist ein sehr persönliches und sentimentales Bild-Gedicht, das in Form eines Fotoalbums von verschiedenen Arten der Verunreinigung erzählt. Körper und Seele des modernen Menschen leiden unter der Verschmutzung unserer Umwelt, wir werden krank in einer von uns selbst zerstörten Umgebung. Täter oder Opfer lassen sich hier nicht voneinander trennen. Wir sind Opfer und Täter zugleich.

Warum kann ich mich nicht konzentrieren oder logisch denken? Die Gesellschaft bringt mich um den Verstand. Dieser Film folgt postmodernen Mustern. Die Heldin verhält sich nicht wie eine Heldin; die Geschichte ist keine Geschichte im herkömmlichen Sinn, sie ist ohne Richtung, zerfällt, löst sich selbst auf. So sehe ich die Gesellschaft: Sie drängt mich an ihren Rand. Alle meine Filme stehen in einem Zusammenhang zueinander. *Land of Scarecrows*, mein zweiter abendfüllender Spielfilm, handelt von sogenannten Außenseitern und vom Thema Verschmutzung, und er stellt auf ebenso unbequeme Art wie *The Last Dining Table* die Frage, ob unsere Gesellschaft ein lebenswerter Ort ist.

Roh Gyeong-Tae

Humor, Melancholie und Spiritualität

Ein übersättigter Kino- und Filmfestivalbesucher wie ich erlebt Überraschungen nur sehr selten. Die meisten Filme heutzutage – ob es sich um das neueste Superspektakel aus Hollywood handelt oder den obskursten experimentellen Kunstfilm – sind Variationen von Altbewährtem und endlos Wiederholtem.

Deshalb ist es eine besondere Freude, auf ein Meisterwerk wie Roh Gyeong-Taes *Land of Scarecrows* zu stoßen, einem trotz seiner anspruchsvollen elliptischen Erzählweise leicht zugänglichen Film. Rohs zweiter Langfilm wurde mit dem New Currents Award (für den besten ersten oder zweiten Film) beim Internationalen Filmfestival in Pusan ausgezeichnet und ist eine der großen Entdeckungen, auf die man bei einem Filmfestival immer hofft.

Loi Tan gets by with part-time jobs and is searching for his adoptive father – Jang Ji-Young, who adopted him and brought him to Korea when the boy was six, but then abandoned him. Loi Tan finds Ji-Young during a phase in which she is living as “normal” woman and not a transvestite.

After arriving in Korea, Rain marries Jang Ji-Young. But when she discovers that Ji-Young is actually a woman, she leaves with no destination. One day, she meets Loi Tan in a park and falls in love with him. The two decide to find Jang Ji-Young before leaving for the Philippines together.

Land of Scarecrows is about damage deep inside people. The emotional wounds the characters suffer and the damage they do to their surroundings illustrate the irony of modern human existence.

Kinds of “pollution”

Land of Scarecrows is about our values and the way we live. The gypsy-like loner Jang Ji-Young lives in isolation from her surroundings. Coincidence plays an important role in her directionless, mechanically-lived life. It is absurd to try to measure a person’s quality of life by our own standards or those of society. Human life is like Pandora’s Box, too ambiguous and magical to measure.

This film is a strictly personal and sentimental picture poem, presented in the shape of a photo album, about different kinds of “pollution.” The body and soul of modern man suffer from the pollution of our environment; we become sick in surroundings we have ourselves destroyed. There is no separating perpetrator and victim; we are both victim and perpetrator.

Why is it that my mind cannot concentrate or be logical? Society is driving me mad. This film follows post-modern patterns. The heroine does not behave like a heroine; the story is not a story in the traditional sense – it is without direction, it dismantles and disperses itself. This is how I view society: it forces me out to the edges. All of my films are interrelated. *Land of Scarecrows*, my second feature-length film, is about so-called outsiders and the issue of pollution, and it questions as uncomfortably as *The Last Dining Table* whether our society is a place worth living in.

Roh Gyeong-Tae

Humor, melancholy and spirituality

For a jaded filmgoer and film festivalgoer like me, surprises can often be few and far between. Whether it is the latest Hollywood super-spectacle or the most obscure, experimental art film, most films nowadays are variations on the familiar and endlessly overdone.

So it is quite a pleasure to come across such a film as Roh Gyeong-Tae’s *Land of Scarecrows*, a true masterpiece whose elliptical, challenging style is nevertheless eminently accessible. Roh’s second feature, which shared the New Currents Award (for best first or second film) at this year’s Pusan International Film Festival, is one of the great discoveries one

always hopes to find at a film festival, especially one with as vast a selection as Pusan's.

Opening with a cryptic image of two mudang (Korean female shamans) performing an elaborate ritual dance, *Land of Scarecrows* alternates between two locales: Honghae, a rural area of South Korea, and the Philippines. The film follows a number of characters, the three most significant being Jang Ji-Young, an amateur installation artist who also happens to be a transgender woman living as a man; Rain, a young Filipina who dreams of living in Korea; and Loi Tan, an ethnic Korean young man who was brought from the Philippines as a foster child. A beautiful and lyrical alchemy, not dissimilar to the artworks Ji-Young creates, brings these characters together and unites their destinies into a tapestry that is mesmerizing to watch.

Land of Scarecrows melds humor, melancholy, and an ethereal sense of spirituality in a way that elevates it far above the sort of pretentious, self-consciously arty films that are far too prevalent at film festivals. The phenomenon of Korean men seeking arranged marriages with Southeastern Asian women is presented in a very humorous way, with repeated scenes of nervous potential brides being sized up by their suitors. Ji-Young meets and marries Rain at one of these marriage agencies, of course with Rain initially being unaware that her new husband is a biological woman. Their relationship, however, isn't played for laughs and in fact leads to some of the most poignant moments of the film. The film is also full of beautifully rendered scenes that could stand alone as short films, such as Ji-Young and Rain's initial meeting, and a later scene in a karaoke bar where Ji-Young belts out a plaintive, romantic song.

Christopher Bourne, in: meniscuszine.com

Roh Gyeong-Tae was born in on November 26, 1972 in Masan, South Korea. He studied at KAIST (Korea Advanced Institute of Science and Technology) and worked as a stockbroker until 2001, when he went to the US, where he studied film at Columbia College in Chicago and the San Francisco Art Institute. He made several short films before making *The Last Dining Table* (2006), his first feature film. *Land of Scarecrows* is his second feature film. Roh is currently a professor at the Chung-Woon University in Hong Seung City, South Korea.

Films / Filme

2002: *Ji-Un* (short film). *Komerican* (short film). 2003: *Trapped* (short film). *Untitled* (short film). 2004: *American Trip* (short film). 2005: *Father and Son* (short film). *Reincarnation* (short film). 2006: *The Last Dining Table*. 2008: *Heosuabideuleui ddang / Land of Scarecrows*.

Land of Scarecrows beginnt mit dem rätselhaften Bild eines kunstvollen, rituellen Tanzes zweier koreanischer Schamaninnen – sogenannten Mudang – und wechselt dann zwischen zwei Schauplätzen: Honghae, einer ländlichen Gegend in Südkorea, und den Philippinen. Der Film folgt einer Reihe von Figuren, insbesondere den drei Hauptpersonen Jang Ji-Young, einer Transgender-Installationskünstlerin, die wie ein Mann lebt; eine von Korea träumende junge Filipina namens Rain; und Loi Tan, ein junger Mann, der als Adoptivkind von den Philippinen nach Korea gebracht wurde. Eine bezaubernde, lyrische Alchemie, den Kunstwerken, die Ji-Young gestaltet, nicht unähnlich, führt die drei zusammen und verbindet ihr Schicksal zu einem hypnotisierenden Bildnis.

Land of Scarecrows vereint Humor, Melancholie und eine schwer fassliche Form von Spiritualität auf eine Weise, die den Film deutlich aus den zahlreichen prätentiosen, bemüht künstlerischen Produktionen, denen man auf Filmfestivals begegnet, herausragen lässt. Das Phänomen der arrangierten Ehen koreanischer Männer und südostasiatischer Frauen wird auf sehr humorvolle Weise dargestellt; mehrfach sind aufgeregte potenzielle Bräute zu sehen, die von den Freiern begutachtet werden. Rain lernt Ji-Young im Rahmen einer solchen Partnervermittlung kennen und heiratet sie/ihn, zunächst ohne zu wissen, dass ihr neuer Ehemann biologisch gesehen eine Frau ist. Die Beziehung der beiden soll jedoch nicht der Erheiterung dienen, sondern führt vielmehr zu einigen der ergreifendsten Momente des Films. *Land of Scarecrows* enthält außerdem eine Vielzahl wunderschön arrangierter Szenen, die als eigenständige Kurzfilme funktionieren würden, wie etwa die erste Begegnung von Ji-Young und Rain, oder Ji-Youngs geschmetertem Vortrag eines romantischen Klagelieds in einer Karaoke-Bar.

Christopher Bourne, in: meniscuszine.com



Roh Gyeong-Tae wurde am 26.11.1972 im südkoreanischen Masan geboren. Er studierte am Korea Advanced Institute of Science and Technology und arbeitete anschließend als Börsenmakler in Seoul, bevor er ab 2001 in den USA am Columbia College in Chicago und ab 2003 am San Francisco Art Institute Film studierte. Nach einigen Kurzfilmen drehte er 2006 mit *The Last Dining Table* seinen ersten Langfilm. *Land of Scarecrows* ist sein zweiter abend-

füllender Spielfilm. Neben seiner Arbeit als Filmemacher unterrichtet Roh Gyeong-Tae an der Chung-Woon University in Hong Seung City, Korea.

Land: Republik Korea, Frankreich 2008. **Produktion:** Teddy Bear Films Co., Chungnam; Neon Productions, Marseille. **Buch, Regie:** Roh Gyeong-Tae. **Kamera:** Choi Jung-Soon. **Musik:** Lee Jaesin. **Ton:** Lee Seung-Chul, Lee Eun-Joo. **Production Design:** Eum Jin-Sun. **Kostüme:** Choo Jung-Hee. **Schnitt:** Choi Hyun-Suk. **Produzenten:** Roh Gyeong-Tae, Antonin Dedet, Kim Jae-Chung. **Darsteller:** Kim Sun-Young (Jang Ji-Young), Jung Du-Won (Loi Tan), Phuong Thi-Bich (Rain) u. a.

Format: 35mm (gedreht auf Super16), 1:1.78, Farbe und Schwarzweiß. **Länge:** 90 Minuten, 24 Bilder/Sekunde. **Originalsprachen:** Koreanisch, Tagalog. **Uraufführung:** 5. Oktober 2008, Internationales Filmfestival Pusan. **Weltvertrieb:** Studio 2.0, 6th FL., Mediacorp Bldg., 997-10, Daechi-Dong, Gangnam-Gu, Seoul 135-502, Korea. Tel.: (82-2) 2107 5495/6, Fax: (82-2) 562 5943, E-Mail: int@studio2.co.kr; www.studio2.co.kr